

CHAIRMAN'S REMARKS

Thomas Wu 胡文新

Director and Chairman

On behalf of Hong Kong Amateur Hockey Club (HKAHC), I extend a big welcome to all of you to ctf2 2009 HKAHC International Amateur Ice Hockey Tournament.

Ice hockey has been rooted in Hong Kong for 30 years. The first ice hockey team in Hong Kong was formed in 1976 and laid a solid foundation for ice hockey development. Following up on this fine tradition, HKAHC has organized an annual international event since 2003. This year, we welcome back our old friends from Beijing Hokay, Canada Delta Police, Hama Club, Macau Future Bright Amusement Park, Manila Comets and Mitsubishi Corporation. We also welcome a new friend from Taiwan International Hockey Academy.

In the past 10 months, I visited Shanghai, Harbin, Taipei and Beijing to explore exchange opportunities for our young hockey players. The results were encouraging. In April, 2 Taipei teams participated in our 2009 BOCI-HKAHC International Chinese Hockey Tournament. In the adult division of this tournament, we had teams from Beijing, Taipei, Macau and Hong Kong, while the youth division was participated by 3 new teams from Taipei Silver Monster, Hong Kong Wah Yan College and Hong Kong Academy of Ice Hockey (HKAIH). All teams displayed a very high level of sportsmanship. This summer, 18 HKAIH kids took part in a hockey camp in Beijing. During the trip, the kids were honored to have been invited to meet the Vice Chairman of the China Winter Sports Association and to watch the training of the national figure skating team.

I have no doubt that ice hockey is becoming part of life of many in Hong Kong. HKAHC had helped to produce Hong Kong's first TV drama featuring ice hockey on TVB Jade Channel. We provided training to actors and directors of TV drama Burning Flame III (烈火雄心III). My sincere thanks go to Mr. Laputa Poon and Mr. Matthew Cheung, both HKAHC directors, and other HKAHC players and volunteers for their help in the shooting of this drama series.

HKAHC is a non-profit sport association which aims to promote and develop the sport of ice hockey with a view to making it a sport for all in Hong Kong. We are a group of volunteers fully committed to serve the local hockey community. I would like to take this opportunity to recognize and thank all those who have helped make HKAHC as it is today. They include Laputa Poon, Matthew Cheung, Henry Lau, Jackey Tse; all past and present HKAHC office-bearers and officials, team managers and captains; former title sponsor of our annual tournament, Citi; management of ice rinks at Dragon Centre, Elements and MegaBox; the Hong Kong media; and of course all our players and fans. You are all duly recognized in "Credit to the Geeks" on page 43, which is also posted on our webpage: www.hkabc.com.

My sincere thanks also go to all those who help make this tournament possible particularly our Title Sponsor, Chow Tai Fook; Mr. Lawrence Ho of Melco, all our sponsors and volunteers as well as Coach Mr. Barry Beck and Coach Mr. Mr. Kyle Simms of Hong Kong Academy of Ice Hockey. A detailed "Thank You" list is posted on page 43 of this brochure as well as our web page: www.hkabc.com.

Let's all enjoy ice hockey and have fun both on and off ice.



我謹代表香港業餘冰球會(HKAHC)熱烈歡迎大家參加 ctf2 2009 香港業餘冰球會國際業餘冰球邀請賽。

「冰球」運動植根香港30多年，首支本地冰球隊伍於1976年正式成立。多年來在各界有心人士鼎力支持下，本地冰球運動穩步發展。秉承這優良傳統及精神，本會一直努力不懈推動本地冰球運動，於2003年起每年舉辦香港業餘冰球會國際業餘冰球邀請賽，並獲得各界友好大力支持。今年，我們熱烈歡迎我們的舊朋友：北京的浩泰隊、加拿大迪爾達警察隊、日本冰球會隊、澳門佳景樂隊、馬尼拉彗星隊及日本三菱商事隊的再次蒞臨參賽，及新朋友台灣的台灣國際冰球學校隊，首次來港參與這次比賽。

在過去十個月，我曾出訪上海、哈爾濱、台北及北京，作不同類型的冰球探訪與交流，藉此希望為青年球員創造更多不同的學習機會。今年四月舉行的2009中銀保誠HKAHC華人業餘冰球邀請賽，一共有兩支來自台北的新隊伍參與。在成年組的賽事中，分別有來自北京、台灣、澳門和香港的參賽隊伍。在發展高水平成年組的比賽同時，我們同樣顧及到青少年發展的重要性，所以於這次比賽中我們首次設有青年組賽事，參與隊伍有來自台北的銀獸隊、華仁書院隊及香港冰球訓練學校隊(HKAIH)。所有隊伍於整個比賽過程中均表現出色的競技狀態，使人們留下深刻印象。今年暑假期間，我們帶領18位香港冰球訓練學校隊的學生前往北京，參與冰球夏令營。這次活動除了每天進行集中的訓練以外，全體團員更有幸獲邀到訪國家體育總局冬季運動管理中心，進行交流，並得到副主席蘭立先生的接見及安排觀看國家花樣滑冰隊的練習情況。

一直以來，我深信冰球運動會漸漸與香港市民的生活共融一起。早前香港業餘冰球會曾協助無線電視翡翠台進行電視連續劇《烈火雄心III》的拍攝工作，除擔任冰球動作指導以外，更為劇中演員提供專人冰球技術訓練指導。這次拍攝得以順利進行，實有賴本會理事潘嘉華先生及張駿先生的全程協助，當然還非常感謝為這次拍攝付出時間與汗水的每一位球員及志願人士。

HKAHC為一間非牟利的體育機構，主要目標是推動和發展香港的冰球運動。團隊裡的每一位都是志願的冰球愛好者，大家同心協力服務本地冰球運動。多年來他們默默耕耘為本地冰球運動作出貢獻，我謹藉此機會再一次衷心感謝曾為本會出力的人士及機構，包括：潘嘉華先生、張駿先生、劉凱恆先生、謝天健先生；HKAHC的全體工作人員、幹事、各隊經理和隊長；前冠名贊助花旗集團；西九龍中心、圓方溜冰場及MegaBox的管理人員；各大香港傳媒朋友；以及本會所有冰球運動員和支持我們的朋友。詳細的「鳴謝人士」名錄已刊載於本比賽特刊第43頁，有關名錄亦會上載於本會網頁刊載。歡迎瀏覽www.hkabc.com。

這次賽事得以順利舉行，實在有賴一班多年來一直大力支持本會的贊助機構，包括冠名贊助商周大福珠寶金行有限公司、新濠集團何猶龍先生及其他贊助商、志願人士，和香港冰球會訓練學校教練總經理包比利先生、助理教練沈家龍先生。

讓我們一同分享冰球全方位的無窮樂趣吧！

WORDS FROM HKAHC DIRECTORS

Laputa Poon 潘嘉華

Director & Chief Operating Officer

Of all the sports available in Hong Kong, I choose "ice hockey". There is only one reason, I love this sport! Ever since seeing ice hockey in Canada, it has been a dream of mine to play and to learn more about it. Through the pursuit of this dream, I have had a variety of different experiences which I will cherish for the rest of my life.

There has been a strong feeling deep inside me that has fueled my desire for this sport; what can I do for the sport of ice hockey? Fortunately, through this club, I have been able to travel along this road with many companions at my side to encourage and to support me in moving the club forward, step by step. This is the seventh year the club has organized the International Amateur Ice Hockey Tournament. Since the club's first tournament in 2003, I have learned the meaning of "faith". Faith has been a compass for our club because no matter the conditions, our direction is still clear. Although we must maintain a firm foundation for our beliefs, we must also know what our goals are. How does one know what his position is in the world without this foundation of faith and belief? Continued diligence is good but without faith and belief we will have no commitment.

Every hockey player has a level of commitment and that commitment is a promise; a promise to be responsible to the team. Ice hockey is a team sport; therefore, there is a greater need to stress the concept of cooperation. Playing as a team means that players need to communicate and to work with each other. If players do not play their positions, the whole team will be affected. Hence, the ultimate goal of the game is not simply to be the winner, while the results are important, it is to emphasize the core values of team work, comradery and sportsmanship. And through these values, unity will arise and results of our hard work will come to fruition.

If there is a lack of cooperation behind the scenes, a successful tournament would be difficult to organize. I firmly believe that no matter what competition this club encounters, as long as everybody is committed to their positions, the goal will be reached.

Let's promise to show the fans of ice hockey passion when we hit the ice, to work hard and make this a memorable hockey event.

I hope you enjoy the tournament, an event which has a unique flavor, the flavor of Hong Kong!

Ice Hockey is my life long journey, and this is my commitment.



眾多的體育項目當中，我選擇了它——「冰球」……沒別的，就只有一個原因，因為我熱愛這項運動！冰球帶給我夢想，而在追尋這個夢想的同時我體驗到人生各種滋味……就是沿著這份簡單而踏實的感覺加上一班志同道合的冰球愛好者互相鼓勵下，十年的冰球情誼確實得來不易。

歲月如梭由心產生了一份使命感，是一點火光的凝聚，心底總是自問能為冰球做點什麼？幸運的是在這條能讓我為冰球事業獻上綿力的道路上有著多位並肩而行的同伴，在互相支持集思廣益下，我們一步一腳印朝著新境地進發。今年國際業餘冰球邀請賽已踏入第七屆，回首一顧，由2003年舉辦第一屆比賽至今，使我深深明白到「信念」的重要性，因為信念就像航行的指南針，不管在任何環境仍能清楚朝著我們自身的方向與目標。在信念堅定的基礎下，更重要的是如何實踐這個目標。古語有云：「人無信不立」。若無誠信又如何立身於世，既不能立身於世又怎能成功事業呢？所以我認為信念與誠信是成功的主要因素。再者把這兩項因素柔合而一，將得出一個理念，這就是——「承諾」。

每個冰球運動員都應該對這個角色身份有著不同的「承諾」，有了承諾即盡己之責盡盡所能。因為冰球運動是個講究團隊精神的體育項目，是非常需要球員互相的合作與溝通，只要一位球員沒有緊守崗位就會影響到其他隊友及整隊發揮。所以比賽的最終目的並不單是賽出誰勝誰負，而賽果的成績更不是為了把勝出隊伍貴之顯赫，而成績的真正核心價值是著重說明那個隊伍最為合群團結，故能於比賽中脫穎而出。

要舉辦一個成功的比賽，幕前幕後共同打造的心是必不可少。我堅信這次比賽不管場上場下，只要每人都承諾緊守崗位，本屆的賽事一定會圓滿成功。藉此更能讓香港社會及廣大市民體驗到冰球的真正樂趣，使本地的冰球運動再創輝煌。

就讓這次參與比賽的所有冰球愛好者，我們一同「承諾」熱情投入，攜手共創一個既出色而難忘的冰球盛事。

希望大家盡情享受由香港與冰球帶來的動感魅力！

「冰球」是我的終生運動，這就是我的「承諾」……

